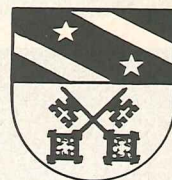


le Lanceléen

JOURNAL DES INTÉRÊTS DE LANCY
TIRAGE 11800 EXEMPLAIRES
DISTRIBUÉ A TOUS LES MÉNAGES DE LANCY
26^e année – N° 105 – Juin-Juillet 1989



X^e GRAND PRIX DES CAISSES À SAVON



**Rampe
de la Praille.**

**Un bolide
prêt
au départ.**

Lire le reportage en page 4.

**Et surtout
n'oubliez pas
d'acheter
l'album
des affiches!**

UBS
En toute occasion, votre première banque



Succursale de Lancy-Onex
Centre commercial, tél. 792 93 11

L'UBS vous offre
des informations sur tout
ce qui a trait à la vie
économique et financière au
niveau mondial ou régional.



Responsables de la commission du
journal:

M^{me} Danielle VUILLEUMIER
M. Richard SAAS

Rédaction:

M^{me} Danielle RYSER
49, avenue Curé-Baud
☎ 794 93 21

M. Jean-Pierre AMEZ-DROZ
80, rue des Bossons
☎ 792 97 43

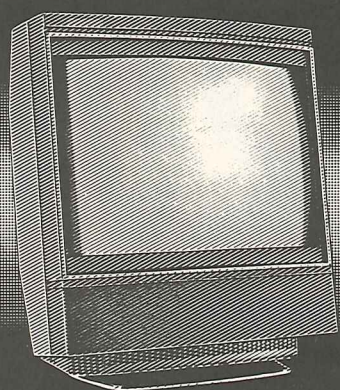
Abonnement: Fr. 10.—
C.C.P. 12-22050 Genève

Publicité et administration:

François SPRÜNGLI
8, place des Ormeaux – Pt-Lancy
☎ 792 11 35

Imprimerie Genevoise S.A.
12, rue des Mouettes
☎ 42 55 20

«Un téléviseur de B & O qui n'a pas l'air d'un téléviseur. A voir chez nous actuellement.»



TELECOLOR

22, chemin de la Vendée
1213 Petit-Lancy / Genève
☎ (022) 792 41 26 / 92 39 02

B&O Bang & Olufsen

**Fr. 79.— par mois (12 mois minimum)
POUR MIEUX VOUS SERVIR**

Investir pour le XXI^e siècle

Construire, c'est accomplir un acte de foi face à l'avenir!

Les complexes de Cornavin et de Lancy constituent la meilleure illustration que l'on puisse imaginer des ambitions que nourrit le Crédit Suisse pour la place financière genevoise.

Depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale, la place bancaire a connu un essor considérable: 426 établissements occupant près de 7,5% de la population active, ou encore 11,5% du tertiaire genevois.

Le caractère international de la Cité de Calvin lui permet d'envisager l'avenir avec sérénité, sérénité partagée et traduite en investissements, d'où les efforts consentis pour doter le Crédit Suisse (CS) Genève d'un centre administratif à la mesure de son importance.

Ce centre administratif, situé en bordure de la route de Chancy, à l'intersection avec la route du Pont-Butin, à l'entrée même du futur quartier des

Mouilles, se compose de trois immeubles de rez+4 d'une surface de 5000 m² chacun, reliés par un quatrième d'un étage plus bas. Leur disposition longitudinale permet de créer une protection contre le bruit et la pollution dans le quartier d'habitations des Mouilles, qui devrait voir le jour dans un proche avenir.

L'accent a été porté sur la flexibilité des bureaux, qui vont de la cellule individuelle jusqu'au bureau paysager, en passant par une majorité de bureaux de groupes d'environ 10 à 15 personnes. L'étude de la lisibilité des circulations, de la signalisation et du repérage a été traitée avec soin et, dans le même état d'esprit, une intégration d'œuvres d'art sera réalisée en plusieurs endroits.

Dans le bloc principal longeant la route de Chancy, s'ouvrira une agence du Crédit Suisse destinée au public et, nouveauté importante, un jardin d'enfants, afin de compléter l'équipement

social mis à disposition des futurs collaborateurs.

Une particularité du projet réside dans l'implantation au premier sous-sol de 100 places de parc, achetées par l'Etat de Genève dans le cadre de sa politique des parkings de dissuasion.

Les sorties du parking se font à l'extérieur des bâtiments, intégrées aux aménagements paysagers. Notons que les architectes n'ont pas négligé dans leurs études les utilisateurs des deux roues.

Les façades expriment une architecture nerveuse en métal, non pas laquée, mais brossée afin de créer des nuances suivant les angles de la lumière, le ton général respectant l'unité avec les bâtiments déjà construits.

Il s'agit d'une construction faisant appel à des techniques modernes, en particulier en ce qui concerne la gestion de l'énergie.

Tout d'abord, la façade est réalisée avec des vitrages HIT, qui représentent une espèce de bouclier transparent contre les ingérences thermiques et phoniques extérieures. En effet, ce nouveau système HIT (Haute Isolation Thermique) permet de réaliser une isolation homogène de l'enveloppe protectrice du bâtiment, offrant en plus les avantages d'un bilan énergétique favorable, d'une ventilation saine et confortable et des dépenses d'énergie radicalement réduites.

Ensuite, le système de ventilation nouveau à Genève et qui s'intègre de manière performante dans un faux plafond inédit, possède des qualités de pulsion d'air aussi intéressantes pour le confort qui en résulte pour l'utilisateur que par l'aspect esthétique au niveau des formes, des couleurs et de l'éclairage.

C'est donc dans cet immeuble à vocation essentiellement administrative que 500 personnes pourront commencer à travailler dès le début de l'année 1991, ce qui représente 30% des postes de travail offerts par le Crédit Suisse.

Une attention particulière a été portée au cadre de travail:

- équipements de pointe nécessaires à l'activité des collaborateurs;
- bureaux spacieux;
- restaurant d'entreprise;
- cafétéria à chaque étage;
- parking de plusieurs centaines de places;
- mise en place d'une crèche afin de permettre aux collaborateurs qui le désirent de mener de front vie professionnelle et vie familiale.

Le complexe Crédit Suisse est l'un des composants du grand Carrefour lancéen garantissant, tel qu'il est conçu, une certaine unité dans la conception générale de l'architecture de ce quartier de notre commune.

D. Ryser

SPINEDI

bâtiment
génie civil
gypserie-peinture
isolation

JEAN SPINEDI SA
Chemin Louis-Hubert 1 1213 Petit-Lancy Tél. 022 / 792 09 22

Papeterie
Fournitures de bureau

J. Frutiger

5, place du 1^{er}-Août
1212 Grand-Lancy ☎ 794 61 20

**Agent
Renault**

GARAGE DU PLATEAU
Charly Grosjean
17 bis, route de Chancy
1213 Petit-Lancy - Téléphone (022) 792 15 75

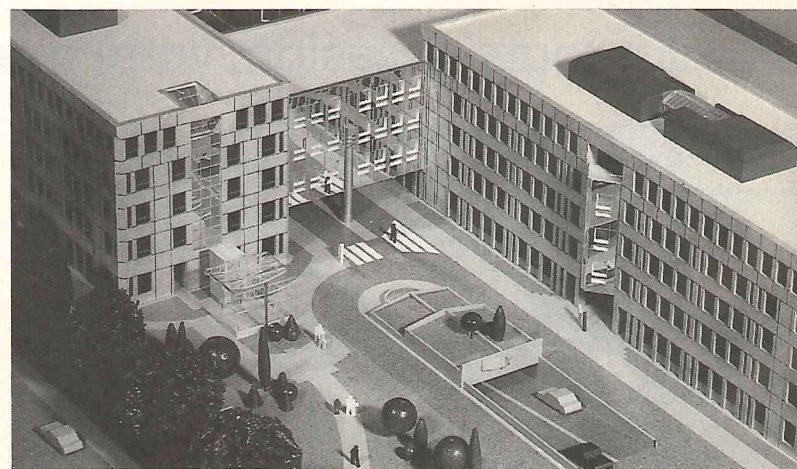
BOIS BETON
FER FORGE
GRILLAGES
VOLIERES
PORTAILS
CHENILS
TENNIS

Mulliquet s.a.
23, Ch. des Paquerettes 1213 Pt-Lancy
GENEVE - TEL 792 59 11 12

Matériaux du Salève

A. ASTIÉ & FILS S.A.
Sable et gravier
Location de trax
TERRASSEMENT - GÉNIE CIVIL

Petit-Lancy Tél. 792 11 81 et 792 11 94



Pour une bonne protection financière en cas de maladie ou d'accident, nous vous offrons nos assurances pour:

Soins ambulatoires - Traitements hospitaliers - Perte de gain -
Soins dentaires - Invalidité - Décès - Etc...

SOCIÉTÉ SUISSE DE SECOURS MUTUELS HELVETIA
1213 PETIT-LANCY
24, chemin de la Vendée ☎ (022) 793 94 22

Helvetia

Alimentation-Café Pierre CHAPPUIS

Fondues - Steaks au fromage

Livraisons à domicile - Ouvert le dimanche

Avenue des Communes-Réunies 94 - 1212 Grand-Lancy - ☎ 794 06 97

Pierre Guillermin

Pierre Guillermin nous a quittés. Le jeudi 15 juin, on lui rendait les derniers honneurs dans son église paroissiale du Grand-Lancy, à laquelle il était très attaché puisqu'il y fut baptisé en 1915.

M. Guillermin était issu d'une famille où l'on était forgeron de père en fils. Son grand-père Marc Guillermin avait repris l'entreprise de son beau-père, M. Cherpines. Il l'avait transmise à Pierre-Victor, père de Pierre qui, à son retour, l'a cédée à son fils Marc, le chef d'aujourd'hui.

Pierre n'avait que douze ans lorsque son père mourut. M. Jacques Volpé, père d'André, assura l'exploitation de l'atelier jusqu'à la majorité du jeune homme qui terminait l'Ecole des arts et métiers.

A 21 ans, Pierre reprit en main l'entreprise paternelle, décidé à réussir.

En 1939, Pierre prit pour épouse M^{lle} Rose Spozio. C'était le début de ses mille jours sous les drapeaux. Des années difficiles dont Pierre Guillermin parlait volontiers, avec une certaine fierté même car, disait-il, «je me suis au moins forgé le caractère!»

Pierre Guillermin fut un citoyen à part entière. De 1947 à 1967, il participa activement à la vie communale lan-



céenne en qualité de conseiller municipal. Le Conseil comptait alors onze conseillers (trente-trois aujourd'hui). Il fut le deuxième président de ce Conseil.

Sans prétention, il relatait les réalisations de ce Conseil mené de main de maître par le regretté Alphonse Bernasconi.

Membre du Club de football Saint-Michel pendant 29 ans, il en fut non seulement un des fondateurs, mais à tour de rôle vice-président, président et président d'honneur. Il œuvra également au sein de la Commission d'exploitation du Stade Lancy-Florimont

photo des palettes

Appareils photo
compact
dès **76.-**

Caméra Vidéo
Yashica 8 mm
KD 3030
1890.-

Tél. 794 57 55

Nikon F 401 S
zoom 35-70 mm

748.-

- Dévelop. professionnel
- Photos passeports
- Reportages mariages

et des sauveteurs auxiliaires. A l'époque troublée du gouvernement Nicole, Pierre Guillermin dirigea le groupe des jeunes travailleurs de Lancy. Il s'agissait d'un groupe syndicaliste chrétien. Son père Pierre-Victor fut l'un des membres fondateurs du groupe politique devenu le Parti démocrate chrétien. Père de cinq enfants, dont deux garçons et trois filles, M. Guillermin était l'heureux grand-père de onze petits-enfants. Durant son séjour à l'hôpital, il souffrait de l'éloignement de ses chers petits.

Pierre fut une personnalité marquante de la vie lancéenne. Son caractère bien trempé aurait pu laisser soupçonner une certaine sécheresse de sentiment. Pierre était au contraire un cœur tendre qu'il protégeait rigoureusement sous une cuirasse sortie tout droit de ses ateliers! L'énergie qui se dégageait de cet homme pouvait surprendre et parfois même choquer. En-

core fallait-il savoir que les trois Suisses du Grütli avaient fait souche dans la famille Guillermin!

En effet, l'une des grands-mères de Pierre était une descendante de Walter Furst. Pierre n'en aurait-il pas hérité sa solide constitution, son tempérament bouillant?

Sur la terrasse de la Zinette, à l'heure du rassemblement des habitués, la présence de Pierre manque incontestablement. Même les coups de gueule de l'ami font défaut!

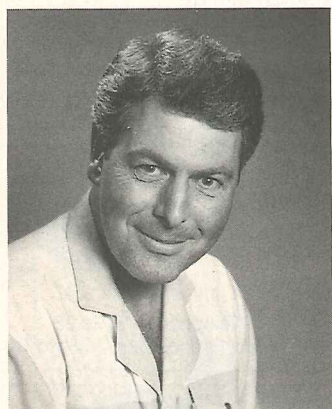
Pierre Guillermin, qu'on appelait respectueusement et amicalement «l'Enclume», restera dans la mémoire des Lancéens comme une personnalité attachante qui ne laissait personne indifférent.

A son épouse, M^{me} Rose Guillermin, à ses enfants, va notre affectueuse sympathie.

Yvette Zufferey

Au Grand-Lancy

**Ouverture prochaine
d'une nouvelle agence dont le titulaire
sera Monsieur**



Richard L. Saas

**Vous pouvez l'atteindre
dès à présent
au numéro de téléphone**



Michel Reuse
Agence générale de Lancy
Chemin des Clochetons 1
1213 Petit-Lancy 2

Tél. 793 58 50

L'ensemble de notre clientèle concernée
par ce changement sera informée personnellement

winterthur
assurances

Constructions métalliques aluminium
et entretien

A. VOLPÉ et Fils

54, route du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy 2 - Tél. (022) 794 28 77



PATRICK SPORTS

Centre Caroll

Confection et matériel de sport

Cordage soigné

Tél. 792 06 78 Garde de skis l'été

EDITORIAL

Le journal *Le Lancéen* et les promotions scolaires, c'est comme qui dirait la quadrature du cercle.

La publication du programme dans le numéro d'avril-mai serait prématurée. Le compte-rendu et les photos auraient un petit air dépassé dans le numéro de septembre.

Retarder ou avancer la parution du

numéro de juin est une possibilité. A la pratique, d'énormes inconvénients surgissent: parution trop rapprochée ou tombant dans la période des nombreuses absences.

Consciente de l'importance de la manifestation, la rédaction du journal est navrée de ce chevauchement.

Saturnin

Jazz Parade 1989

Des émotions, si vous ne connaissez pas la signification du terme, demandez aux organisateurs de Jazz Parade qu'ils vous en donnent le sens. Ils ont été servis! Tant du côté financier où ils ont dû aviser à toute allure une solution de récupération de la valeur des annonces que du côté musical lorsque les têtes d'affiche se défilaient successivement. Finalement M. J.-C. Juvet

et son équipe s'en tirèrent fort bien.

Parmi les prestations qui comblèrent le public, une fit l'unanimité. Que ce soit sous la petite tente ou sous la grande, Junior Mance pianiste, Wolfgang Hafner batteur et Jimmy Woode bassiste ont suscité un véritable triomphe.

La neuvième est morte, vive la dixième!

Paul Veillard
Boulangerie-Pâtisserie

4, chemin Claire-Vue
Tél. 792 16 64

«La Locanda Del Lupo»

Lupo Di Blasio

Grillades au charbon de bois
Pizzas

Route de St-Georges 73
1213 Petit-Lancy ☎ 792 04 15

MENUISERIE

Jean-Michel
MODOUX

26, avenue du Petit-Lancy
☎ 792 81 55

PUBLICITÉ PEINTE

Maillard

59 rte du Grand-Lancy
GRAND-LANCY
Tél. 794 82 50

UNE ÉQUIPE QUALIFIÉE À VOTRE SERVICE

Pharmacie du Grand-Lancy

J.-M. + M.J. NISSOLLE

70, route du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy

Homéopathie - Allopathie

☎ 794 31 80 / 794 35 40

Heinz Zollinger

Carrelages · revêtements

Mosaïque · revêtement de piscines · émaux

Rue du Bachet 12 · 1212 Grand-Lancy · Tél. 794 40 97

Pour votre intérieur :

Réver - Décorer - Personnaliser - Conseiller
Deviser chez

H. Borella

ENSEMBLIER - DÉCORATEUR

68, route du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy
Téléphone (022) 794 20 00

BOULANGERIE-PÂTISSERIE

J. Terrier

Tea-room

Téléphone 794 26 23

Route du Grand-Lancy Grand-Lancy

POMPES FUNÈRES
A. MURTH SA.

89, boulevard de la Cluse · 1205 GENÈVE · ☎ 20 93 22 · 24 h. sur 24



Claude WENGER
Attaché de direction



Jean MURTH
Directeur



Jean-Paul RÄSS
Fondateur de pouvoir

1888-1988

Depuis cent ans aide les familles en deuil

FERBLANTERIE-PLOMBERIE
Installations sanitaires

Fernand BARBEY

Arthur DUCREST

SUCESSEUR

Petit-Lancy Chemin de l'Épargne 4
Téléphone 793 26 23



Avenue des Morgines 1
1213 PETIT-LANCY
Téléphone 792 01 37



La Neuchâteloise
Assurances fondée en 1869

AGENT GÉNÉRAL
Georges GIUDICI

10, quai du Seujet
1204 GENÈVE

*Pour toutes vos assurances
adrezsez-vous
à notre collaborateur:*

Humbert PIROTTA

29, chemin des Palettes
1212 GRAND-LANCY
Tél. prof. 732 77 72

**Près de vous
Près de chez vous**



La Neuchâteloise
Assurances

FÉDÉRATION SUISSE de GYMNASTIQUE LANCY

SECTION FÉMININE
Fondée en 1935

Si vous aimez la gymnastique, cet article vous concerne!

Etes-vous dynamique?
Avez-vous envie de bouger?

Alors petits et grands, venez nous rejoindre à la F.S.G. Lancy, nous avons certainement un groupe qui vous conviendra.

- Gymnastique enfantine: dès 4 ans, mixte.
 - Gymnastique fille: dès 6 ans.
 - Actives dames: dès 15 ans.
- Pour les goûts plus ambitieux nos

groupes de compétition sont les suivants:

- Agrès: dès 8 ans.
 - Artistique: dès 7 ans.
 - Gymnastique rythmique sportive: dès 6 ans.
 - Gymnastique rythmique: dès 7 ans.
- Vous pouvez obtenir d'autres renseignements auprès de notre présidente M^{me} Chiara Grunenwald, tél. 796 06 88. A bientôt, peut-être...

Pour le Comité: V.P.

Mérite sportif 1988

C'est dans une ambiance chaleureuse que les sportifs ayant réalisé une performance en 1988 se sont retrouvés à la Salle communale du Grand-Lancy, le jeudi 25 mai 1989.

Les personnalités communales étaient venues nombreuses à cette manifestation, tenant à marquer par leur présence l'importance qu'elles attachent au sport, d'une part, et leur soutien aux quelques 5000 sportifs inscrits dans les sociétés lancennes, d'autre part.

Pour M. François Sprungli, Conseiller administratif, «le sport est un des aspects de la vie même, une des manifestations de la civilisation moderne et du progrès». Il relève l'importance des dirigeants des clubs, des entraîneurs, des sponsors qui, avec une bonne dose de passion et d'esprit de sacrifice, réalisent des performances dans la gestion des sociétés sportives. Tout en déplorant de ne pouvoir répondre favorablement à toutes les demandes d'installations et d'équipements, il encourage chacun à poursuivre son action: «Lut-

ter et souffrir pour une victoire, pour ses couleurs, pour un idéal, cela est sain et ceux qui savent le faire sont parmi les vainqueurs dans le sport comme dans la vie».

Parmi les nombreux lauréats, nous citerons plus particulièrement: M^{me} Jacqueline Blanc, championne suisse de tennis de table en double, quatrième aux jeux «paralympiques» de Séoul, et M. Michel Barras, médaille de bronze au championnat d'Europe de ski nautique à Fréjus en slalom paraplégique, tous deux présentés par Sport handicap; M. Jean Thoeni, membre actif pour la formation et l'entraînement des juniors du Badminton club Lancy; M^{me} Lucie Stuby, présentée par le Groupement genevois pour la gymnastique des aînés, section du Grand-Lancy, dont elle fait partie depuis 18 ans. Née en 1899, M^{me} Stuby nous offre un bel exemple de joie de vivre entretenue grâce à une volonté de maintien physique permanent.

Bravo à tous!

Danielle Ryser



De gauche à droite:

Au premier rang: M. Michel Barras et M^{me} Jacqueline Blanc.

Debout: M. Jean Thoeni, M. Bredaz, M^{me} Lucie Stuby et M. François Sprungli.

DESTINATION SOLEIL.

PRIX NET
11.850.-
dès
CORSA CITY
dès 158.-/mois
LEASING*

McCANN-ERICKSON 71.485/89

CORSA JOY

Branchée sur le soleil -
Branchée sur l'équipe-

ment: • Toit repliable électrique
• Vitres teintées • Enjoliveurs spéciaux

• Pneus larges

• Grand hayon • 3 ou 5 portes • Fougues moteur 1.3i; diesel ou turbo-diesel 1.5 en option.

*48 mois minimum, 10'000 km/an + assurances



OPEL

Un nom sûr

CENTRE GRIMM

Garage-Carrosserie GRIMM FRÈRES SA 26, avenue des Morgines 1213 Petit-Lancy-Genève
Tél. 792 13 00 - Ouvert tous les jours de 7 h. 30 à 12 h. et de 13 h. 30 à 18 h. 30 - ouvert samedi

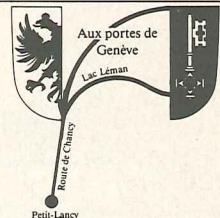
Café-Restaurant LES ORMEAUX

Pizzeria au feu de bois

Famille Laurora-Peter
1213 Petit-Lancy
Téléphone (022) 792 02 62

A midi

**4 plats du jour
à choix**



ateliers casaï

maison fondée en 1860

ATELIER D'AÏRE SA + CASAÏ & C^{ie} SA

Entreprise générale du bois

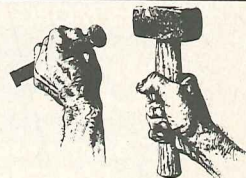
4, chemin Louis-Hubert - 1213 Petit-Lancy - ☎ (022) 792 13 13

MORET

MARBRERIE ET SCULPTURE

Travaux d'art · taille de pierre · art funéraire
restauration d'œuvres d'art

Moret S.A. · 75, route de Saint-Georges · 1213 Petit-Lancy · Tél. (022) 792 16 24



Installations sanitaires et ferblanterie - Appareils ménagers

Pierre FORNARA et Fils

8-10, place du Marché - Téléphone 42 02 41
Travaux d'entretien et réparations



28, chemin de la Vendée
1213 Petit-Lancy
Genève



Hôtel - Bar - Bistro
Restaurant-Terrasse
Salles pour conférences
et banquets

Tél. 792 04 11
Fax 792 05 46
Télex 421 304

Annie et Joseph Righetto

La télévision par satellite arrive... le réseau câblé est prêt à l'accueillir

Pourquoi la télévision par câble et quelles sont les raisons de ce développement?

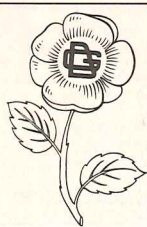
La construction d'un téléseu permet de répondre à huit préoccupations principales qui sont:

- la limitation des fréquences hertziennes qui va s'aggraver avec le temps. Les signaux transmis par le câble ne rayonnent pratiquement que dans l'éther et ne sont dès lors pas susceptibles de brouiller d'autres ondes;
- la difficulté de réception des programmes nationaux;
- la réception de programmes étrangers supplémentaires. Captés dans les régions limitrophes de notre pays, ces programmes sont acheminés par des faisceaux, directement aux antennes des téléseux;
- l'amélioration de la qualité de réception;

- le transcodage SECAM-PAL;
- la diffusion d'émissions radios-TV locales;
- la captation de programmes diffusés par les satellites;
- la protection des sites et de l'environnement.

Si la câblodistribution est en train de s'imposer définitivement dans tous les pays industrialisés, c'est parce qu'elle est en mesure de faire face à trois phénomènes fondamentaux de l'évolution de la communication, à savoir:

- l'augmentation ininterrompue de l'offre de programmes, avec comme conséquence une saturation des fréquences hertziennes, obstacle que seul le câble est en mesure de contourner;
- le recours croissant aux satellites comme moyens de diffusion, avec comme corollaires l'encombrement inévitable de l'orbite géostationnaire, le «parcage» de plus en plus rap-



GD Fleurs

Yves Delfolie · Horticulteur-fleuriste

Toutes décorations florales · aménagements de bureaux
Locations de plantes

Ouvert tous les jours sauf le dimanche

7, avenue Curé-Baud · 1212 Grand-Lancy · ☎ 794 25 48

Orfeo LEONELLI

jardinier-paysagiste
création
entretien parcs et jardins

76, route de Base
1232 Confignon

☎ 794 80 66
Genève

Garage Lancy-Parc

Antonio FIORE

Rue des Bossons Tél. 792 70 33
Petit-Lancy

Service complet
d'entretien et réparations
Ouvert du lundi au vendredi
de 7 h. 30 à 12 h. et de 13 h. à 18 h. 30

proché desdits satellites, entraînant des interférences au sol et l'obligation d'utiliser des systèmes de réception perfectionnés que seule la câblodistribution est en mesure de prendre en charge;

- l'introduction progressive d'une nouvelle définition de l'image de télévision, qu'on appelle la télévision à haute définition, et qui va constituer, sur le plan qualitatif, la véritable révolution de la fin de ce siècle.

La télévision par câble n'est pas seulement redevable à l'esprit d'initiative des communes suisses. Elle doit également rendre hommage à la collaboration instaurée avec l'entreprise des PTT, autorité qui accorde les concessions d'exploitation de téléseux.

Les PTT européens ont l'intention de créer un nouveau réseau numérique à intégration de services (RNIS), capable de véhiculer simultanément les services de la téléphonie et les programmes de télévision. Toutefois la concentration en une seule main, et de plus en main étatique, de l'ensemble de la communication d'un pays, n'est pas sans poser de sérieux problèmes politiques.

Qu'en est-il dans le Canton de Genève?

La Ville de Genève a décidé de construire un téléseu moderne en 1986 sur la base d'une étude confiée à CODITEL.

Ce téléseu, dont la construction a débuté en 1987, sera achevé en quatre ans et sera le plus moderne de Suisse. Il est constitué de trois éléments:

- le site d'antennes installé sur la tour de la Télévision suisse romande;
- le réseau primaire en fibre optique, construit et géré par les PTT, trans-

mettant les signaux du site d'antennes aux centraux PTT de quartier;

- le réseau secondaire, en câble coaxial, acheminant les signaux des centraux PTT de quartier jusqu'à chaque immeuble de la ville.

D'autres communes genevoises ont suivi l'exemple de la ville de Genève et c'est ainsi que s'est créée la société Télélancy S.A.

La capacité de ce réseau est prévue d'emblée pour transmettre 40 chaînes de télévision et 30 programmes radio. Dans le futur, il sera possible d'utiliser la structure de ce téléseu pour introduire l'alarme antivol à domicile, la détection incendie, la surveillance pour les personnes âgées.

Toutefois, la construction de téléseux nécessite l'obtention de droits de passage de la part des propriétaires d'immeubles pour la pose du câble. En outre, l'exploitation du téléseu doit conclure un contrat de raccordement avec chaque propriétaire. Ce contrat prévoit que l'immeuble est raccordé au téléseu et que le propriétaire s'engage à aménager l'installation intérieure permettant d'alimenter tous les logements.

Pour l'abonnement individuel, chaque locataire conclut un contrat d'abonnement séparé avec l'exploitant; pour l'abonnement collectif, solution la plus avantageuse, c'est le propriétaire qui conclut le contrat (environ 15 à 20% moins onéreux que l'abonnement individuel).

Pour tout renseignement, adressez-vous à Télélancy S.A., case postale 247, 1211 Genève 17.

Danielle Ryser

TV PAR
CÂBLE

BIENTÔT À LANCY



est constitué depuis
le 20 octobre 1987

LE CÂBLE EST DANS LES IMMEUBLES
DES MORGINES - CAROLINE - BOSSONS

FIN AVRIL dans les immeubles du
Curé-Baud - Palettes - Etoile - Bachet

Si vous voulez recevoir les programmes
ADRESSEZ-VOUS À VOTRE RÉGIE

Siège social: Mairie de Lancy
Administration: case postale 247
1211 Genève 17



au
service de
tous



Société de Banque Suisse

Succursale de Lancy-Palettes

86, avenue des Communes-Réunies
Tél. 794 81 22

GUICHET DU PETIT-LANCY

47, route de Saint-Georges
Tél. 22 59 15

GARAGE CAROLL s.a.

Neuves et Occasions

**CENTRE COMMERCIAL CAROLL**Ch. Caroline 18a ☎ **792 37 32** Petit-Lancy**L'Orchestre de chambre de Lancy-Genève à Corsier****Talent, fougue et émotion**

Dimanche 23 avril après-midi, au temple de Corsier, dans le cadre des manifestations du centenaire de la naissance de Chaplin, se produisait pour le plaisir de tous l'Orchestre de chambre de Lancy-Genève, placé sous la direction de Roberto Sawicki: une formation de 17 musiciens où le talent le dispute à l'enthousiasme.

Le premier morceau qu'ils interprétèrent, l'Ouverture de la Cantate *Applaus*, de Michael Haydn, frère cadet de Joseph, séduisit tout de suite par l'exécution que nous en offrit avec brio l'orchestre, impression qui fut confirmée tout au long du concert.

Exécution d'une qualité rare

L'Adagio en mi majeur KV 261, de Mozart, reflet d'une âme tout entière livrée aux passions tourmentées et contradictoires, nous donna l'occasion, tout comme le frémissant *Rondo en do majeur* KV 373, d'admirer, outre son talent incontesté de chef, Roberto Sawicki au violon. Il possède une parfaite maîtrise de son instrument qu'il met au service d'une passion et d'une fougue tout à fait remarquables. L'orchestre ne demeura pas en reste, et son exécution d'une qualité rare fut, à raison, chaleureusement saluée par le public.

Bien évidemment, le concert n'aurait pu se terminer sans un hommage à Charlie Chaplin: nous entendîmes successivement *Park avenue valse*, et l'immortel et toujours émouvant *Limelight*. Les musiciens en donnèrent un arrangement assez proche de la partition originale, sans sacrifier à la facilité.

Pizzicato surprenant

Et puis, ce fut le «morceau» du concert *Simple Symphony*, du Britannique Benjamin Britten.

Roberto Sawicki dirigea avec une fougue admirable cette œuvre remarquable par sa diversité et son originalité. Passion, entrain et humour se mêlent avec parfois quelques réminiscences de musique écossaise et un étonnant pizzicato plein de verve et interprété par l'ensemble de l'orchestre avec un bonheur évident.

Un concert d'une tenue exemplaire, où les musiciens ne se contentent pas d'une exécution sans reproche: ils y joignent émotivité et intelligence de la musique, cela fait toute la différence.

Tiré du *Vevey-Riviera* du lundi 24 avril 1989.

TéléTechnique SA

Philippe HÊCHE, gérant

TV – VIDÉO – HIFI

Ventes, locations et réparations

*Service rapide à domicile*Place du 1^{er}-Août · 1212 Grand-Lancy · Tél. 794 70 90**Une belle journée**

Qu'elles étaient heureuses les 173 personnes présentes ce jeudi 18 mai (neuf de plus que l'an dernier) de prendre place, à l'heure dite, dans les trois cars de Genève-Excursions, dont un avec deux étages, s'il vous plaît.

Car le soleil s'était paré de ses plus beaux atours pour nous escorter tout au long de cette journée où l'enchantement des sites a ravi les pupilles de nos aînés et les nôtres.

Le petit café-croissant pris sur la terrasse de l'Auberge de la Paillère à Lavours fut très sympathique et l'atmosphère du groupe était très détendue lors de l'embarquement sur deux bateaux, pour notre mini-croisière.

Le passage de l'écluse reliant le Rhône au canal de la Savière fut apprécié à sa juste valeur et la promenade sur ce canal fut absolument idyllique; le lac du Bourget nous a ensuite tendu ses bras, et bercés par les beaux

vers de Lamartine «O temps, suspends ton vol...» nous descendîmes à l'Abbaye de Haute-Combe pour reprendre, hélas, trois fois hélas, nos cars respectifs en direction de Chindrieux où nous attendait un succulent repas concocté par la famille Goddard.

L'heure avançant, il a bien fallu, à contrecœur, quitter cette bonne table et continuer notre escapade jusqu'à Saint-Eustache, où une grandiose vue sur le lac d'Annecy nous attendait.

Lors de ce sympathique arrêt-goûter, M. Grodwohl, vice-président de l'Association des intérêts du Petit-Lancy et responsable de cette sortie, prit la parole pour remercier les autorités de leur précieuse aide financière et pour féliciter les aînés de venir toujours plus nombreux à la sortie annuelle organisée par l'Association des intérêts du Petit-Lancy.

Une participante

A Lancy,
route de Chancy 28
l'agence de la Banque hypothécaire
du canton de Genève, votre banque cantonale,
est ouverte également le samedi matin.
Monsieur Daniel Menoud,
chef de notre agence et ses collaborateurs
seront heureux de vous accueillir.

BCC**LE NANT-MANAN**CAFÉ-BRASSERIE
R. Rienzo*Spécialité de jambon à l'os*Route de Saint-Georges 55
1213 Petit-Lancy ☎ 792 18 62**ENSEIGNES DECORA**

DÉCORATION

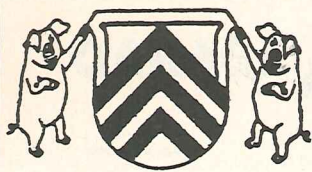
MICHEL CHILLIER

5, rue Bergalone
☎ 21 13 14

GENÈVE

Daniel et Stephan

SCHMIDTMaçonnerie
Carrelage
Réparations8, avenue du Petit-Lancy
1213 Petit-Lancy ☎ 793 37 73**MATÉRIEL INCENDIE
EXTINCTEURS****SANIFEU**Route de Saint-Julien 126
1228 Plan-les-Ouates
☎ (022) 794 43 44**L'électricité
et ses applications****Léon Grodwohl & Cie**Concessionnaire du Service de
l'Electricité et du Téléphone30, bd Georges-Favon
1204 Genève ☎ 28 00 83**«Chatterie Nouvelle»**M^{me} M. PUGIN
ancienne assistante vétérinaire
Chaque chat, sa nourriture
habituelle
Hygiène parfaite
Grands boxes chauffés et parcs10, chemin de l'Ancien-Puits
Petit-Lancy ☎ (022) 792 16 51



FONTAINE SA
CHARCUTERIE ARTISANALE

Dès sa création l'homme s'est nourri

Depuis 34 ans Fontaine vous régale

Fermeture annuelle du 3 au 31 juillet
A la rentrée
toutes nos spécialités à la mode ancienne

6, avenue des Communes-Réunies - **GRAND-LANCY** - ☎ 794 32 38

Leorffa-Bruges, Ocord-Genève: OCORD aller-retour musical entre Bruges et Genève

Sur l'étagère des échanges, on vient de poser une nouvelle semaine musicale. C'est tout frais. Du 2 au 10 avril 1989. Entre deux villes d'eau, Bruges et Genève. Avant de partir en voyage, présentons les acteurs. L'orchestre Leorffa de Bruges d'abord. La contraction, aussi heureuse en flamand qu'en français, provient d'une lecture combinée du collège Saint-Leo et de la méthode ORFF pratiquée. L'ensemble comprend une trentaine d'élèves sous la baguette protectrice d'Arnold Dewolf, leur directeur. L'Ocord ensuite. L'onomatopée involontaire (ô corde) rappelle les initiales d'une portée de mots bien connus, Orchestre du Cycle d'Orientation, Rive Droite. Une trentaine de musiciens aussi, dirigés par Jean-Louis Rébut, un de ces maîtres au pourtour enthousiaste et multiple. L'AOL enfin, l'Atelier d'Orchestre de Lancy, cours facultatif, animé par Monique Buunk-Droz, l'instigatrice providentielle de l'échange.

A ces orchestres de musiciens diabolomente, il fallait des programmes concoctés à la cuiller, avec des arrangements figiolés sur mesure. A force d'habileté, de tendresse et de prudence, on a réussi une bien jolie ordonnance. Pour mieux baliser le parcours de l'archet sur les violons, on a mis des rustines à Händel et Mozart en sparadrap, on a raboté la 9^e de Beethoven, facilité l'escalade de Brahms et délivré un mi-tarif pour la Truite de Schubert.

Avec ça, quelques autocollants modernes, Gold, Terrat, Morricone et des compositions d'élèves. Du léger, couleur pastel, de l'allegretto résistant aux incertitudes de la virtuosité. L'idéal pour un itinéraire musical d'adolescents. Bravo! Et bonne route!

Première variation de la croisière: du 2 au 6 avril. L'orchestre Leorffa, accompagné de trois adultes, attache ses amarres à Genève. Avec la participation de l'Ocord et de l'AOL, il donne deux concerts. Au sismographe, le public est enchanté, reconnaissant et chaud comme une laine angora. Entre deux engagements musicaux, on a placé les commentaires culturels. Voilà nos hôtes belges à l'affût de quelques spécialités: visite de la Vieille-Ville de Genève, réception au palais Eynard et mise sur orbite dans l'hexagone touristique de la Gruyère: chocolat, fromage, château et cor des Alpes. Lançons une guirlande en passant à la mairie de Lancy pour son accueil à la villa Mari-gnac et offrons une rose à Monique Buunk-Droz, Conseillère municipale de surcroît, pour la cinquième corde de son violon, l'enthousiasme. Merci pour tout.

Deuxième variation: du 6 au 10 avril. Juste retour de portée. L'Ocord et l'AOL se rendent à Bruges, en blouse blanche, costume anthracite, pochette autour du cou et assurance-instrument dans la poche. Même écho qu'à Genève dans les salons du bourg-

mestre qui inaugure quatre jours de concerts et de balades liquides sur les canaux de Bruges et au bord de la piscine d'un complexe touristique en Hollande voisine. Gentillesse identique dans les familles. Même fusion des orchestres. Idem pour le succès et pour l'enchantement.

A Lancy, le 24 mai 1989: point d'orgue avec le concert donné dans le cadre du Groupe culturel. Ocord et AOL se retrouvent une dernière fois pour jouer sous la rubrique «Souvenir de Bruges».

On projette le film vidéo souvenir et on rêve... A une autre fois, peut-être?



La Petite Vendée

Menus pour BANQUETS, RÉCEPTIONS, MARIAGES - SALLE de CONFÉRENCES

Cadre chaleureux - Clientèle gaie
Cuisine: l'habile mariage de l'ancien et du moderne

Dominique MAUTONE 20, chemin de la Vendée 1213 Petit-Lancy/GE

☎ (022) 7921415 - Fermé le mardi

BATRA S.A.

ENTREPRISE DE BÂTIMENTS ET TRAVAUX PUBLICS

47, avenue des Communes-Réunies

Téléphone 794 48 00

1212 Grand-Lancy

DÉMÉNAGEMENTS SUISSE-ESPAGNE
TRANSPORTES INTERNACIONALES



José N. Costa

86, rue Bossons
1213 Genève

Tél. (022) 793 38 54
de 17 h. à 22 h.

CAISSE MALADIE ET ACCIDENTS
CHRÉTIENNE SOCIALE SUISSE

Section de Lancy

Bureau:

Centre Commercial de Tivoli

Chemin du Fief-de-Chapitre

Trolleybus ligne 22 (arrêt Fief-de-Chapitre)

Tél. 793 34 51

1213 Petit-Lancy

AGENCE IMMOBILIÈRE

ROCH & CIE

3, PLACE DU MOLARD
CH-1211 GENEVE 3
TÉLÉPHONE 022 / 21 70 11
TÉLEX 421 691 ROCH

GÉRANCE ET ADMINISTRATION DE TOUS BIENS IMMOBILIERS

ACHATS ET VENTES

GÉRANCE DE FORTUNES

ENTRETIEN DE TOITURES RÉVISION ET NETTOYAGE FERBLANTERIE et COUVERTURE G. STOECKLI

53, Eugène-Lance - 1212 Grand-Lancy - Tél. 794 33 50

Samaritains de Lancy: Veni, Vidi, Vici!

Les samaritains, vous commencez à connaître. Ces gens sympathiques en blouse blanche qui sont prêts à soigner n'importe qui, n'importe quoi. Dans chaque commune ou presque, il y en a. Ils se ressemblent tous. Et pourtant...

Le samedi 29 avril avait lieu le traditionnel exercice cantonal, réunissant tous les samaritains de Genève pour un formidable rallye pédestre. Cette année, celui-ci se déroulait dans les bois de Versoix.

Au programme, une ballade agréable, parsemée de postes. Du travail attendait chaque équipe: brûlures, entorses, hémotases artérielle ou veineuse, UPE, accident de voiture, alarme, administratif, retrait du casque, perte de connaissance, blessure de la colonne. Bref, tout ce qu'un bon sauveteur devrait savoir!

En plus du parcours, un questionnaire corsé, de culture plus que générale, nous a fait suer.

La journée fut donc bien remplie et agréable, car la pluie n'était pas au ren-

dez-vous. La soirée qui s'ensuivit le fut également: apéritif enjoué, repas animé; tout allait pour le mieux jusqu'au moment fatidique des résultats.

Ce fut alors l'explosion de joie: 1^{re} l'équipe des jeunes samas de Lancy, suivi de près par... la 2^e équipe de Lancy! Mais la fête ne s'arrêta pas là. Nous avions la magnifique channe en étain (1^{er} prix) soit, mais rien pour la remplir. Cette lacune fut rapidement comblée, grâce à la haute bouteille de Chianti, récompense du meilleur questionnaire attribuée également... à la section de Lancy! Et la soirée continua dans l'allégresse générale, mais surtout lancéenne.

Alors les samaritains, tous les mêmes? Vous connaissez maintenant la réponse: «Y'en a point comme nous!» Mais si vous désirez le vérifier par vous-mêmes, n'hésitez pas et venez nous rejoindre.

Nathalie Borel

L'équipe gagnante.



geni-tra

Génie civil - Terrassement - Démolition

22, route du Grand-Lancy

1212 Grand-Lancy

Tél. (022) 794 77 17

RICHARD PILLET

Surveillance et entretien d'installations
de chauffage et de ventilation

Dépannage 24 heures sur 24

25, chemin de Foulon - 1258 Perly-Certoux - ☎ 771 44 11



GROUPEMENT GENEVOIS
POUR LA GYMNASTIQUE
DES AÎNÉS

Cinq cours d'été par semaine du 20 juin au 31 août

Chaque année, ce sont les mêmes gymnastes qui s'aventurent dans ces cours pour certains, ces retrouvailles de l'été sont un heureux changement dans la routine habituelle de leurs activités. Nous espérons que cette gymnastique d'été intéresse un plus grand

nombre de personnes. Aucune formalité n'est à faire pour fréquenter ces cours, la leçon d'une heure se paie sur place: **Fr. 2,50 la leçon.**

Raymonde Burri
Responsable de cours d'été

- Mardi** De 8 h. 30 à 9 h. 30 et de 9 h. 30 à 10 h. 30.
Club des Aînés des Minoteries - 3, rue des Minoteries
Tram 12 - arrêt place des Augustins - parking: place de l'Octroi
- Mercredi** De 9 h. à 10 h.
Salle de réunion - Paroisse Notre-Dame
3, rue Argand - premier étage
Arrêt de bus: place des 22-Cantons
- Jeudi** De 9 h. 30 à 10 h. 30
Salle communale de Choulex - bus B - départ de Rive
- Jeudi** De 15 h. à 16 h.
Salle de Réunion - Paroisse de Saint-Jean - 24, rue de Saint-Jean
Bus 7 - rue Miléant

Fr. 2,50 la leçon (pas de cours au Bouchet cette année).

Dès le 15 juillet 1989, le secrétariat sera transféré au 24, av. Ernest-Pictet, 1203 Genève.

Rôtisserie
la Toque blanche

Propriétaire: L. DA COL

74, avenue des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy / Genève
Tél. (022) 794 00 96

LABORATOIRE DENTAIRE

BUS-ROS

réparation
entretien de prothèses
19, rue du Grand-Bureau
1227 Carouge
☎ 42 59 24

Menuiserie - Agencements

Camille Lorenzini & Fils

1212 Grand-Lancy
☎ 794 15 01 - 794 16 80

GIROD & PITTET

Succ. Girod-Steigmeier, maîtrises fédérales
Installateurs électriciens

Concessionnaires des Services Industriels de Genève et des PTT

2, chemin des Pâquerettes - 1213 Petit-Lancy/Genève - ☎ (022) 792 62 21
Ouvert de 17 h. 30 à 18 h. 30

ACHAT VENTE	RÉGIE EXPERTISES	IMMEUBLES APPARTEMENTS VILLAS	CONSEIL IMMOBILIER
PLACEMENTS GERANCE DE FORTUNE	PROMOTION IMMOBILIÈRE	AGENCE IMMOBILIÈRE EDOUARD BRUN & CIE 6, rue Sillem C.P. 1211 Genève 6 Téléphone (022) 735 19 60	

GARAGE J. BOCHET S.A.



Tourisme - Sport

4 x 4 - Utilitaires

62, avenue Eugène-Lance
1212 Grand-Lancy

794 95 55/56



CONSTRUCTION PERRET SA

Bâtiment - Génie civil
Rue Daniel-Gevril 17 - 1227 Carouge-Genève

La moto ne tue pas toujours!

Né à Lyon en 1942, le Vaudois Louis Oulevey habite 18, chemin des Pontets depuis 1974.

Atteint du virus de la compétition, il obtient sa première licence française en 1960. Membre du Norton Club de Genève avec une licence internationale, il participe de 1964 à 1976 à des courses de vitesse et d'endurance; le succès n'est pas toujours au rendez-vous mais l'expérience s'acquiert et finit par payer. Après avoir arrêté la compétition, il se consacre à la préparation des motos pour divers coureurs. De nombreux titres de champions suisse ou français résultent de cette collaboration.

Une collection de motos de course espagnoles fait son orgueil et lui permet de briller sur de prestigieux circuits européens de motos anciennes.

Assistant technique dans le cadre de l'université, Louis Oulevey a le plaisir de voir son fils de 21 ans s'intéresser à sa vie sportive.



FIDUCIAIRE SUCHET S.A.

Déclarations d'impôts

Tenue de comptabilités · Révision de bilans
Création et gestion de sociétés

Tél. 94 74 24 (dès le 21.4.89 794 74 24)
10, Longe-l'Aire · Grand-Lancy

Le plus grand choix de ROULETTES - CORNIÈRES - ÉTAGÈRES
DIABLES - ÉCHELLES - CHARIOTS

V. LORENZINI

Rue de la Coulouvrenière 17 - 1204 Genève - Téléphone 29 20 85

LA MAISON SPÉCIALISÉE



Restaurant « Le Marignac »

32, avenue Eugène-Lance
1212 Grand-Lancy
Téléphone (022) 794 04 24
Fermeture: samedi midi
dimanche toute la journée

COIFFURE

TIF'ANNIE

34, route du Grand-Lancy
1212 Grand-Lancy

ANNIE SCHWEGER
Tél. 794 64 65

Grand-Lancy Football Club

Notre Section juniors est forte de 250 éléments, dont 80 font partie de l'école de football et se compose de 16 équipes.

La saison juniors qui s'achève est à marquer d'une pierre blanche pour notre club:

- La 1^{re} équipe des juniors A qui évolue au 1^{er} degré régional, a obtenu sa promotion en championnat interrégional A II, après une série de quatorze victoires obtenues d'affilée.
- La seconde équipe, de par son excellent classement, accède quant à elle au championnat régional 1^{er} degré.
- Notre équipe interrégionale B a participé à ce championnat «fou», où pas moins de cinq équipes furent reléguées. Elle est parvenue à se maintenir dans sa catégorie.
- Quant aux juniors C, au terme d'un remarquable parcours, ils obtienne-

ment également la promotion en interrégionaux C II et remportent la coupe genevoise après une finale disputée contre le Servette F.C. ce samedi 10 juin 1989 à Aïre, où l'une de nos équipes de juniors D a également évolué en finale de sa catégorie. Elle ne s'est inclinée qu'après la seconde série de coups de pieds au but, le match étant resté sur un score nul auparavant.

Ce palmarès sensationnel a été obtenu avec le concours d'entraîneurs compétents et des aides dévoués à cette jeunesse, toujours prêts à participer aux diverses activités du club.

A relever notamment qu'à quelques rares exceptions tous les juniors de notre club demeurent sur le territoire du Grand-Lancy.

P. Geiser

Concours de scrabble

Le club de scrabble de Lancy reçoit avec plaisir de nouveaux joueurs dès septembre, soit le vendredi dès 14 h., soit tous les quinze jours le mardi à 20 h. Téléphonez-moi: 797 06 88.

Voici un petit jeu pour les vacances. Avec ces cinq tirages, vous arrivez à faire 422 points: AETIPSN - AEHIOS? - NICHERV - REANVOP - ?OULEEA (? = lettre blanche).

Solution dans le journal. Bonnes vacances.

L. Kammacher



Pharmacie du Petit-Lancy

A. THÉVENOZ, pharm.
PARFUMERIE - ARTICLES POUR BÉBÉS
LIVRAISONS À DOMICILE

26, rte de Chancy - Petit-Lancy - Tél. 792 16 68

PROTECTION ET MATÉRIEL CONTRE L'INCENDIE

Baud & Fils MINIMAX

VENTE / LOCATION / SERVICE APRÈS VENTE

Chemin de la Vendée 24 - 1213 Petit-Lancy - ☎ (022) 792 18 18

UN PROBLÈME DE NETTOYAGE? NON!



Blanchisserie des Ormeaux S.A.
6, place des Ormeaux
1213 Petit-Lancy
☎ 792 30 44

Livraison à domicile
Service
de
teinturerie

nettoyage de cuir, daim, tapis

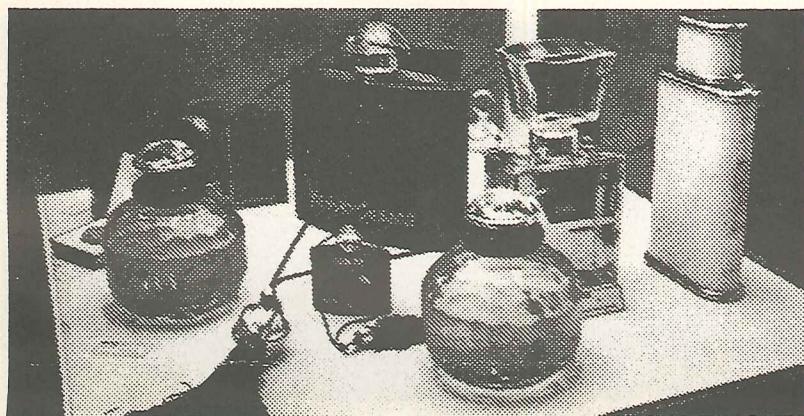


Animation à Lancy-Centre

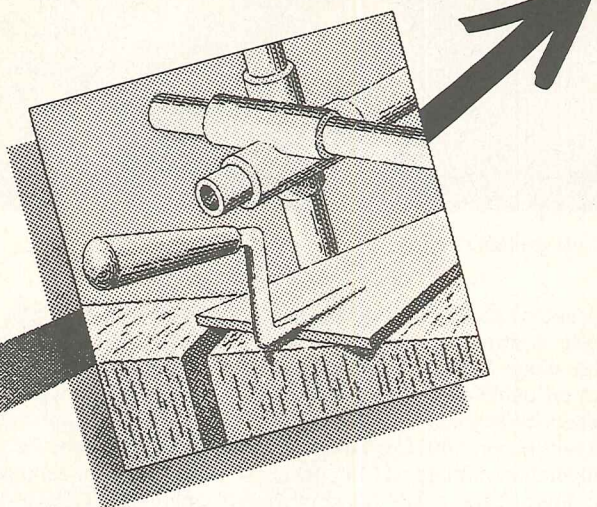
Les flacons miniatures de parfums sont devenus objets de collection. Du coup, ils se vendent, parfois à prix d'or, chez des brocanteurs spécialisés. M. Marcel Severin, un des fondateurs et propriétaires de la chaîne Sunstore, a eu l'idée de constituer une exposition de pièces anciennes. Les habitants du

Petit-Lancy ont ainsi eu l'aubaine de pouvoir admirer dans le jeune ensemble commercial de Lancy-Centre plus de 3000 flacons. Propriétaire d'un grand nombre, M^{me} Magali Morard faisait bénéficier les visiteurs de judicieux commentaires.

J.P.



EXCLUSIF
Bâissez en dur
et amortissez léger...



Accéder à la propriété... une aspiration légitime à une meilleure qualité de vie que la Caisse d'Epargne stimule. C'est sa vocation : elle offre aux acquéreurs d'appartement, de villa et à ceux qui vont bâtir, des prêts hypothécaires assortis d'un plan d'amortissements réduits. Une opportunité à saisir pour alléger les charges des premières années.



**CEG-CAISSE
D'EPARGNE**

BANQUE CANTONALE GENEVOISE

l'argent stimulant

Agence du Grand-Lancy - Place du 1^{er} Août - Tél. 794 22 33

Publi Conseil

La nouvelle Ford Fiesta



Petite par son prix et sa consommation. Géante par son équipement et son espace. 4 moteurs. 3 ou 5 portes. ABS en option. Dès Fr. 12850.—.

AUTOHALL METROPOLE

14, route du Pont-Butin PETIT-LANCY
GENÈVE - Tél. 022/ 792 13 22



Il y a quatre-vingts ans

Le 23 août 1909, l'un des gazomètres de l'usine à gaz de la Coulouvrenière, à l'extrémité du cimetière de Plainpailais, explosait.

Catastrophe épouvantable. Dans un bruit de tonnerre, une énorme flamme rouge s'élevait plus haut que les toits de la Vieille-Ville.

Au moment de la mise en fonction

d'une nouvelle conduite, une valve laissée ouverte laissa fuir le gaz qui, mélangé à l'air, devenait explosif au contact de la moindre étincelle.

Parmi les treize victimes, un Lanceen, André Perroud, dont le fils Marcel habite toujours au chemin des Voirons. Sa jeunesse a été fort perturbée par ce coup du destin.

Prix : Fr. 0.10

Explosion de l'Usine à Gaz de Genève

Le 23 août 1909

Edité par LA PATRIE SUISSE, 16, Rue de Hesse, à Genève



Cette vue a été prise par MM. Ch. Joos, de Knäkelberg (Belgique) et J. van den Daele, de Bruxelles, du Bois de la Bâtie, à 4 h. 13, au moment de l'explosion, et reconstituée d'après une vue plus précise par M. Molly, photographe à Genève. Au premier plan, on distingue l'armature du Panorama que l'on démolit actuellement.

LANCELEC S.A.

ÉLECTRICITÉ
TÉLÉPHONE

Dépannage - Devis

Concessionnaire des S.I.
PTT - A et B

Avenue des Communes-Réunies 8 bis
1212 Grand-Lancy
☎ (022) 794 44 77

CAFÉ-BRASSERIE AU CARREFOUR M. OLMOS

Sa carte de spécialités
Tous les soirs : « Super filets de perches
au poivre vert »
... et nos vins

Le tartare du Patron

Salle pour banquets - Menus spéciaux
Avenue des Communes-Réunies 2
1212 Grand-Lancy Tél. 794 23 16

HENRY GILLET

Votre dossier d'assurances sous la loupe

8, boulevard Georges-Favon 1204 Genève
Tél. 21 85 95 / 29 01 11 / 792 82 03

Horticulteur - Vente de fleurs
Entretien de tombes

H. SIMEONI

Magasin: entrée principale
à droite du cimetière
Tél. 792 12 26
Sentier du Rhône - Petit-Lancy
Tél. 792 03 30

Restaurant de St-Georges et El Maghreb

Couscous tous les soirs
Terrain de boules
Terrasse

10, avenue du Cimetière
1213 Petit-Lancy ☎ 792 01 98

Boissons Tivoli: des goûts et des couleurs

TIVOLI... Ce nom évoque la petite ville italienne des environs de Rome, célèbre pour son aspect pittoresque et la beauté de son site. Pour nous, le nom de Tivoli désigne toute la région du Plateau de Lancy, au-dessus de la Plaine de la Praille qui, avant la construction de la zone industrielle, fut particulièrement agréable et évoquait les charmes d'un paysage italien...

Que de chemin parcouru depuis le temps où la famille Rohrer, brasseurs de Winterthur, fondait aux environs de 1870-1875, la Brasserie de la Bâtie qui devait devenir la Brasserie de Tivoli.

A cette époque, la brasserie et la malterie se trouvaient sur le sommet de la colline de la Bâtie (Curling), le stockage et la distribution se faisaient déjà à l'emplacement actuel. Au café, la bière coûte 25 centimes le litre!

La vie passe... les affaires progressent jusqu'en 1926, date à laquelle la Grande Brasserie de Fribourg, Cardinal, s'intéresse à cette petite fille du bout du lac. Par mesure d'économie et de rationalisation (déjà et encore), le brassage de la bière est supprimé à Tivoli. Cette mesure, très impopulaire, suscita des remous. Une ébauche de groupement syndical, conséquence des conditions très dures de travail (60 heures par semaine, amende pour arrivée tardive, etc.) fut étouffée dans l'œuf par la suppression de distribution de bière et de glace le dimanche après-midi et par l'augmentation de 3 à 4 litres par jour de consommation des ouvriers.

La crainte du chômage fut vite oubliée, car cette mesure favorisa au contraire le développement des ventes et de la distribution.

Aujourd'hui, 8 juin 1989, c'est une nouvelle société regroupant l'ancien dépôt de la Brasserie du Cardinal à Fribourg et la maison Glaus, Caves Saint-Denis SA, négociant importateur de vins à Carouge, qui, sous la dénomination de Boissons Tivoli SA, inaugure ses nouveaux locaux.

se est stockée dans des rayonnages à palettes situés dans deux halles, l'une affectée au stockage des réserves bières et boissons sans alcool, l'autre au stockage de vins de consommation courante;

- l'accès des camions de livraison se fait au niveau inférieur, la liaison entre réserve (niveau supérieur) et prélèvement (niveau inférieur) se faisant au moyen de monte-charges automatiques.

ment de 128 bières, 298 BSA (eaux minérales, boissons sucrées), 729 vins, 48 champagnes et 234 alcools. Pour tous ceux d'entre vous qui aiment le confort, la recette est simple: un fournisseur, une livraison, une facture.

Mais l'avenir, c'est aussi un superbe semi-remorque permettant la livraison de la bière en vrac chez le restaurateur par 1000, 2000, voire 4000 litres à la fois, dans des conditions de stérilité et d'hygiène exemplaires.



MM. Rosset et Sprungli devant le témoin d'une époque révolue.

DÉMÉNAGEMENT ODIER GARDE-MEUBLES

Le bon marché revient cher...
mais ODIER n'est pas plus cher

☎ 793 55 11



ROBERT DE PAOLI

Mécanique autos toutes marques

Avenue du Petit-Lancy 31
1213 Petit-Lancy ☎ 792 33 13

BOULANGERIE-PÂTISSERIE
CONFISERIE - TEA-ROOM

PASCHE
LANCY

Pâtisserie fine - Glaces maison
Tél. 792 20 87 - 38, route de Chancy - Petit-Lancy

L'aire de prélèvement de vins est appuyée contre la colline et bénéficie ainsi d'une bonne température. Elle sert en outre de sas d'accès aux immenses caves voûtées où sont entreposés tous les vins fins. Ces caves ont une température naturelle de 14°, été comme hiver. Leur degré d'hydrométrie est maintenue entre 70° et 80° au moyen de déshumidificateurs.

Vous trouverez, à l'enseigne «Les Celliers de Tivoli» un vaste assorti-

En conclusion, la visite du nouveau centre de distribution Boissons Tivoli SA nous a prouvé que les ancêtres brasseurs peuvent être fiers de leurs descendants qui maintiennent ainsi les traditions inspirées par ce merveilleux produit, tout en apportant les transformations nécessaires exigées par un développement intensif des ventes, liées aussi à l'expansion genevoise.

Danielle Ryser

INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE

MAULINI - PRINI

Route du Grand-Lancy 47 - Téléphone 794 50 75 - Grand-Lancy

ALIMENTATION

F. MODOUX

26, avenue du Petit-Lancy
1213 Petit-Lancy - Tél. 792 16 29

A deux pas de chez vous

Plaisirs culinaires

Cours de cuisine et
de dégustation de vins
32, route du Grand-Lancy ☎ 794 67 94
1212 Grand-Lancy 732 70 22

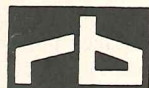
Brasserie Lancy - Parc

Salle pour banquets - Jeux de quilles

Restauration soignée - Fermé le dimanche

M. et Mme ARASA
1, avenue des Morgines

1213 Petit-Lancy
☎ 792 72 44

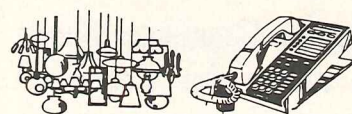


Roger Bosson

Installations thermiques

2, chemin de l'Epargne
1213 Petit-Lancy 2
Tél. 022/793 80 16

Chauffages centraux
Service rapide de réparations
Entretien - Surveillance
Dépannage 24 heures sur 24



JP VALLON

Maîtrise fédérale

Concessionnaire des Services industriels et de l'administration des téléphones

Tous travaux d'installations électriques, téléphones A + B
courant faible: réparations, dépannage, vente

Nouveau! Automatisation de portes et portails
Représentation FAAC - Entretien tous systèmes

Téléfax (022) 792 99 88

22, ch. de la Caroline - C.P. 528 - 1213 Petit-Lancy 1 - Tél. (022) 792 55 55

175^e Anniversaire de l'entrée de Genève dans la Confédération

Dans le cadre des manifestations organisées le 10 juin 1989, la Commune

de Lancy a invité les autorités de Bulle et leur fanfare municipale.



L'avenir, ça se prépare. Et votre retraite?

Vous êtes encore en pleine activité professionnelle et ne songez que rarement à ces années où vous ne devrez plus aller travailler chaque matin.

Le départ en retraite constitue pour tous une étape majeure et c'est la raison pour laquelle cet événement décisif doit être préparé et planifié aussi soigneusement que d'autres phases importantes de l'existence. La vie quotidienne ne sera plus pareille.

Finis les contacts et les informations professionnels. Vous perdez la position, voir le prestige que vous confèrait votre métier et votre situation matérielle peut être soudain toute différente. Il faut recréer et organiser soi-même son rythme de vie et son emploi du temps. Des valeurs d'un autre ordre déterminent une nouvelle philosophie de la vie. «Le droit au repos est un droit au déploiement d'autres pratiques que notre civilisation s'est acharnée à soupçonner de fainéantise: la méditation, la contemplation, plus simplement encore la rêverie et aussi le spectacle de la vie» (Ch. Lalive d'Épinay). Mais ces pratiques ne doivent pas être confondues avec la passivité, la paresse ou l'inaction, elles sont simplement plus intérieures et plus intimes.

Faute de s'y être préparé à temps, la fin de l'activité professionnelle et la disparition des structures quotidiennes peuvent déclencher une crise provoquée par le sentiment de vide et de ne plus servir à rien.

Savoir s'arrêter en route pour faire le point!

L'insatisfaction des aînés a souvent pour origine le sentiment de n'avoir pas assez vécu sa vie, d'être passé à côté de l'essentiel et de n'avoir pas su saisir les occasions qui se présentaient. C'est pourquoi il importe de s'arrêter un instant maintenant pour bien savoir ce que l'on attend de la vie.

Se préparer à vieillir et à vivre une vieillesse d'une riche maturité signifie aussi prendre soin de sa condition physique.

En d'autres termes, il faut également cultiver son agilité corporelle et sa vivacité d'esprit: il n'est jamais trop tôt pour penser à la manière dont on se logera une fois l'âge venu. De quel logement aimerais-je pouvoir disposer pour passer le soir de ma vie? Y a-t-il à proximité une bonne infrastructure du point de vue transports publics, achats, rencontres, culture et autres services? Puis je m'imaginer dans un autre cadre que l'actuel?

Pro Senectute

CARROSSERIE ODIER

Maison fondée en 1961
Nous nous occupons des formalités
d'assurances et d'experts

**20 véhicules
en prêt**

8, Gdes-Communes - Lancy-Onex

☎ 793 55 11

Préparation à la retraite: à quoi faut-il penser?

- Faire maintenant le point de son existence.
- Avoir des entretiens avec son partenaire, ses proches, ses amis.
- Maintenir et entraîner ses capacités physiques et intellectuelles: se soumettre à des visites médicales régulières, choisir une nourriture saine, avoir une activité physique appropriée, entretenir ses activités intellectuelles, accepter les changements.
- Entretenir et approfondir les relations existantes, chercher à nouer de nouveaux contacts.
- Aborder avec lucidité sa manière de vivre et d'organiser ses loisirs: mettre par écrit l'idée que l'on se fait du déroulement d'une journée à la retraite, des occupations et obligations quotidiennes, penser à des alternatives possibles.
- Tirer au clair la question financière (avec l'employeur, le partenaire): niveau de vie, revenu, dépenses (établir éventuellement un budget); assurance-maladie, accidents, en cas de décès; créer une situation juridique claire.
- Examiner la question du logement: dimensions, entretien, facilité d'accès, environnement, coûts, services.

Menuiserie - Charpente

Gérald BOSONNET

2, chemin de la Solitude
Petit-Lancy ☎ 792 16 13

ÉBÉNISTERIE - AGENCEMENT

Louis SCHNEEBERGER

Maître ébéniste

Route de Chancy 19 - Tél. 792 82 33

Félix ASTEROTH

Peinture - Papiers peints

Chemin Sous-Bois 3
1212 Grand-Lancy / GE
Tél. (022) 794 22 03 (12 ou 19 heures)

Bernard Bodmer

Horticulteur-Fleuriste

PETIT-LANCY - Saint-Georges
☎ 792 17 20
Etablissement horticole ☎ 793 06 18
Livraisons à domicile

Equipements électrique, électronique
et diesel des automobiles

Marc Millet S.A.

47, rue Prévost-Martin
GENÈVE
☎ 29 86 66 et 29 86 67
Services Bosch, Scintilla, Lesto
Blaupunkt, Duco-France, Zenith

Teinturerie DENTAND

GRAND-LANCY
Téléphone 794 23 26
Rue Versonnex
Téléphone 734 54 11

Entreprise générale du bâtiment
Maçonnerie

R. SICILIA & Fils

47, rue des Bossons - 1213 Petit-Lancy-Onex
Téléphone 792 30 45

CHEMINÉES DE SALON - POÊLES
RÉCUPÉRATEURS - TUBAGE



BOUCHERIE-CHARCUTERIE
de la Mairie
Gilbert Reymond
GRAND-LANCY - ☎ 794 25 40
TRADITION - QUALITÉ

Amicale des anciens Conseillers municipaux de la ville de Lancy

Deuxième année déjà!

Constituée le 7 décembre 1987, l'Amicale des anciens Conseillers municipaux de la ville de Lancy compte aujourd'hui 52 membres.

Ouvert à tous ceux qui, n'exerçant plus de mandat politique à Lancy, continuent de s'intéresser aux activités communales, ce groupe entend se mettre au service de la communauté «lancéenne», sans toutefois se substituer aux différentes sociétés existantes, et apporter ainsi une aide complémentaire lors de manifestations diverses.

Ainsi, par exemple, l'Amicale a collaboré à l'organisation de la Fête des écoles 1988 et a déjà été sollicitée pour d'autres prestations, comme la Fête cantonale des musiques et chorales ou le 100^e anniversaire de la fanfare de Lancy.

Souhaitant se montrer de plus en plus active, l'Amicale des anciens Conseillers municipaux est prête à examiner toute proposition qui parviendra à son comité, composé de:

- Danièle Jeanrenaud, présidente, 33, ch. des Palettes - Grand-Lancy - tél. prof. 45 95 26;
- Gilbert Rigotti, vice-président, 11, ch. des Fraisières - Grand-Lancy - tél. 794 60 31;
- Michel Bersier, trésorier, Les Frênes - 1652 Villarbeney (FR) - tél. (029) 614 33;
- Jacqueline Coutaz, secrétaire, 56, route du Grand-Lancy - Grand-Lancy - tél. 794 08 83.

La présidente:
D. Jeanrenaud

Caritas ouvre une boutique au Petit-Lancy

Au début mai, et à titre expérimental, Caritas Genève ouvre à Lancy une boutique de vêtements d'occasion et autres objets. Ce bazar se trouve place des Ormeaux-angle avenue Bertrand, dans l'ancienne épicerie de M. René Baltzinger.

Au cours de ces dernières années, Caritas Genève a ouvert des boutiques dans différents quartiers de Genève. Leur succès a démontré que cette initiative correspondait réellement à un besoin. Aujourd'hui, Caritas a la possibilité d'assurer une présence dans la région de Lancy-Onex grâce à ces locaux devenus vacants.

Les boutiques Caritas poursuivent un triple objectif: proposer des articles usagés mais en bon état à des prix défiant toute concurrence, contribuer ainsi à financer une partie de l'action sociale de Caritas Genève et devenir une «antenne sociale», un lieu de rencontre pour les habitants de la région, en favorisant les contacts.

Il faut rappeler que ces boutiques fonctionnent grâce à la présence de bénévoles. Au moment où nous écrivons ces lignes, nous avons déjà pu nous assurer le concours de quatre personnes qui permettront l'ouverture de deux jours par semaine. Afin d'envisager une ouverture quotidienne tous les après-midis, du lundi au vendredi, nous serions très heureux de pouvoir compter avec d'autres bénévoles habitant la région, et c'est la raison pour laquelle nous remercions le journal *Le Lancéen* de nous permettre la publication de cet avis.

Si vous disposez d'un après-midi par semaine et si vous êtes intéressée par cette démarche de caractère social, nous vous invitons à prendre contact avec Marie-Gabrielle Biollaz à Caritas, tél. 2021 44 ou Sybille Nass, tél. 756 22 13.

Caritas Genève

Séjour des aînés

Connaissez-vous les maisons de vacances que possède la Ville de Lancy?

L'une se situe à Gryon, l'autre à Leysin, la troisième enfin à La Coudre.

Des séjours y sont organisés pour les Lancéens en âge AVS:

Préparées tout spécialement à votre intention, ces vacances sont une occasion de rencontres et de distractions, de promenades et de plein air.

Vous serez accueillis par des gérants chaleureux, aux talents culinaires re-

connus, ainsi que par une personne qui veillera à l'agrément de votre séjour et vous proposera des activités de loisirs.

Inscrivez-vous au plus vite auprès du service médico-social de la mairie, 1, avenue Eugène-Lance, tél. 794 11 11.

1. Séjour du 28 août au 11 septembre aux Fleurettes à Leysin ou;
2. du 11 au 25 septembre à La Toison d'Or à Gryon.

Le prix du séjour pour deux semaines est 520 francs, transport compris.

«La Vendée»: c'est parti!

En 1972, une commission du 3^e âge se penchait sur les problèmes posés par le vieillissement de la population et les difficultés auxquelles se confrontaient les aînés en période d'aménagement des grands ensembles.

En mai 1988, *Le Lancéen* informait la population lancéenne qu'un foyer pour personnes âgées, «La Vendée», allait voir le jour dans un endroit idéal par rapport à l'environnement, la proximité d'établissements publics et des transports publics.

Le 9 juin 1989, en présence de M. Christian Grobet, chef du Département des travaux publics, de M. Jacques Lance, maire de Lancy, de M. François Sprungli, conseiller administratif et de M. Pierre Grillet, président du Conseil municipal, le président de

la fondation, M. Henry Rosselet, ouvrait la cérémonie de pose de la première pierre de ce bâtiment, situé, nous le rappelons, en bas de la rampe du Pont-Rouge, côté Grand-Lancy.

A cette occasion, le président de la fondation a tout spécialement remercié la Commune de Lancy pour son capital de dotation de Fr. 3 000 000.- à fonds perdus, pour la mise à disposition gratuite en droit de superficie du terrain, ainsi que la Confédération et l'Etat de Genève qui, par l'appui financier important consenti à cette réalisation, ont permis de mettre en route la construction de ce foyer de 64 lits qui pourra accueillir ses premiers pensionnaires vers la fin de l'année 1991.

DR



La chorale de la
Paroisse protestante de Saint-Luc
cherche

Directeur

pour septembre.

Adresser les offres à:
M^{me} Eggenberg - Tél. 793 25 31
ou M^{me} C. Millot - Tél. 793 61 41

Solution scrabble de page 10

P E N S A I T	H 4	74 pts
A P H O (N) I E S	4 G	74
V A C H E R I N	8 G	67
P A V E R O N T	10 A	67
A (M) P O U L E E	A 8	140
		422 pts

**PHARMACIE
NOYER**

A. et M. NOYER, pharmaciens

Chemin des Palettes 3
GRAND-LANCY

Tél. 794 67 22

Livraisons à domicile

guillermin & c^{ie}
constructions métalliques aluminium
fenêtres isolantes

1212 grand-lancy 2

(022) 794 29 03



Employeurs, sociétés, artisans, privés:

Tous travaux de secrétariat

Machines «traitement de texte»

J. COUTAZ
56, route du Grand-Lancy

Téléphone 794 08 83

Echos de la municipalité

Dès le 1^{er} juin 1989, les responsabilités communales sont réparties, pour une année, de la manière suivante:

A l'exécutif:
- M. Jacques Lance assume la charge de maire de la Commune de Lancy, secondé par M. François Sprungli, vice-président et M. Henry Rosselet, membre.

Au législatif:

- M. Pierre Grillet assume la présidence du Conseil municipal, aidé dans sa tâche par M^{me} A.-M. Schneeberger, vice-présidente, M. J.-P. Pasquier, secrétaire, et les autres membres du bureau, M. J. Andrie et M^{mes} M. Fehlmann et Y. Zufferey.



MM. Jacques Lance et Pierre Grillet.


TORSION
 LA NOUVELLE DIMENSION DE LA PERFORMANCE

I WANT



I CAN



adidas TORSION pour la course - la nouvelle dimension de la performance

Les chaussures adidas TORSION s'adaptent à tous les sols, réduisent le danger de lésions et augmentent votre performance. Venez nous voir pour faire analyser votre style de course. Nous vous dirons quelle chaussure TORSION Running vous convient.



SCHICKLI SPORTS

57, route du Grand-Lancy
1212 Grand-Lancy, Tél. 022/794 86 79

Lancy en fête a eu son succès habituel



NEW LOOK!



ciao

Tu aimes changer de look.
Les CIAO aussi!



CIAO Superconfort mono, Fr. 1395.-

Super mono, Fr. 1365.-
Superconfort multi, Fr. 1485.-
Et un grand choix d'accessoires mode.

En vente chez:

Denis Weber
Cycles et Motos

4, place des Ormeaux
1213 Petit-Lancy - Tél. 792 26 37

Nous rappelons à nos correspondants que le Lancéen se refuse à publier les textes à vocation polémique. Qu'ils ne s'étonnent donc pas si leur texte ne peut être publié.

Les rédacteurs les prient de les excuser et promettent d'être aussi impartiaux que possible dans leur choix. Ils désirent intéresser un maximum de monde sans choquer. Ils estiment que les remous sont trop dangereux. Qu'on se le dise!

E. Pougner
FLEURISTE

OUVERT LE DIMANCHE MATIN
DE 9 H. 45 à 12 H. 15

Avenue des Communes-Réunies 86
1212 Grand-Lancy ☎ 794 56 46

Un bon petit blanc
où ça?
chez ZINETTE voyons!

DETHIOLLAZ

Grand-Lancy
Tél. 794 07 36

Fernand Morerod

Ferblanterie
Installations
sanitaires et
Travaux
d'entretien

Concessionnaire
des Services industriels

Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy - Téléphone 793 12 28



Clair-Bois – Lancy Foyer pour enfants IMC

Institution connue et bien intégrée à l'avenue du Petit-Lancy depuis 1975, nous sommes particulièrement heureux de pouvoir donner à l'ensemble de la population de la ville de Lancy un aperçu de nos activités.

En 1988, 43 enfants de 2 à 15 ans ont été accueillis; ce qui représente 8777 journées de pension. Nos enfants sont tous très, voire totalement, dépendants pour tous les actes de la vie quotidienne. Ils bénéficient en principe pour le 80% de leur temps de présence d'un accompagnement éducatif individuel.

Par une prise en charge globale, dans le cadre d'équipes éducatives et thérapeutiques pluridisciplinaires, et en étroite collaboration avec les familles, nous voulons atteindre pour chaque enfant le plus grand épanouissement affectif, intellectuel et physique possible, quel que soit le poids des handicaps.

En 1988, nous avons répondu à toutes les demandes des parents et des services de placement. Nos enfants ont

bien bénéficié des attentions prodiguées, des soins donnés, des apprentissages élaborés, des loisirs organisés, d'une alimentation adaptée et bien préparée, de tous ces petits riens, sourires, chants, le calme, les bras qui bercent, qui rendent la vie de tous les jours plus sereine, plus agréable.

En un mot comme en cent, nous estimons, sans oublier nos imperfections, que notre mission a été accomplie.

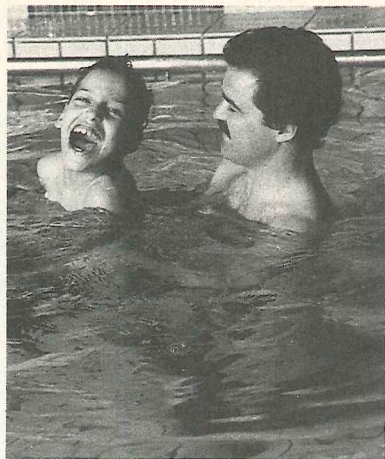
Mission accomplie grâce à des collaborations et des soutiens sans lesquels nous ne pourrions remplir notre tâche.

Nous tenons à cette occasion à remercier tout spécialement les autorités de la ville de Lancy, représentées au sein de notre Conseil de fondation par M. Jacques Lance, maire, pour leur appui fidèle et leur intérêt qui fait chaud au cœur.

Jean Marguet
Directeur

AIA
Domenico

Installations chauffage
Entretien et dépannage
ALLIA DOMENICO
29, avenue des Morgines
1213 Petit-Lancy
Tél. (022) 792 92 95
Natel C 077 24 55 71



BOUCHERIE – CHARCUTERIE – TRAITEUR

Marius GIRARD

Avenue Louis-Bertrand 3
1213 PETIT-LANCY
☎ 792 21 09

Boulangerie-Pâtisserie

Louis BUGNO

28, route de Chancy
Petit-Lancy
Tél. 792 24 34
Ouvert le dimanche

BRASSERIE

Le Commerce

A. PERAY
propriétaire

28, route de Chancy
1213 Petit-Lancy
Tél. 793 51 31

**DANS UNE AMBIANCE
UNIQUE A GENÈVE**

Venez découvrir la plus belle collection de reproductions de meubles 100% massif des XVII^e, XVIII^e et XIX^e siècles.

Agencement et décoration d'intérieur
Devis pour traitement de vos salons "Scotch Guard"
9 h 00-12 h 00 - 14 h 00-18 h 30
samedi 17 h 00 - fermé lundi matin

ÉPOQUES
Plan-les-Ouates
Bernard GLAUSER

37, chemin du Clos
Prolongement ch. des Semailles
PLAN-LES-OUATES
Tél. 94 45 00